



**Mechanische
Wochenzeitschaltuhr
Bedienungsanleitung
Typ: 23GW/2A**

GB Mechanical Week Time Switch
Operating instruction

EE Mehaaniline p evataimer
Kasutusjuhendi

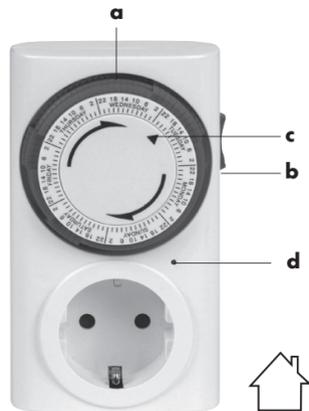
FI Mekaaninen ajastin viikkoa
Mode d'emploi

GR Μηχανικ ς εβδομ δα χρονοδιακ πη
Οδηγίες λειτουργίας

IS V lr nni vikur Teljari
Handb k

HR Mehani ki timer tjedana
Upute za rukovanje

LV Meh niska taimeris ned ļas
Rokasgr mata



WARNHINWEIS:
Nicht hintereinander stecken!
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!

REV
Frankenstr. 1-4 • 63776 M mbris • Deutschland • www.rev.de
E-Mail: service@rev.de • ☎ Service-Telefon: 00800 50 00 2735*
*kostenfreie Service-Rufnummer, Mobilfunkpreise abweichend

DE

**BESTIMMUNGSGEMASSE
VERWENDUNG**

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.

CE Konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schallleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinster Schaltabstand: 2 Std.
- Mit erhöhtem Berührungsschutz
- Schutzart: IP20

SICHERHEITSHINWEISE

- Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgem e Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

PROGRAMMIERUNG

Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im eingeschalteten Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken.

Zur Programmierung muss die Zeitschaltuhr nicht in eine Steckdose eingesteckt werden.
1. Kipphebel Abb. **a** für die gewünschte Schaltzeit nach unten drücken. Pro Kipphebel 2 Std. Einschaltzeit.
2. Schiebeschalter Abb. **b** auf Position **⌚** schieben.

UHRZEIT EINSTELLEN

Programmerrad in Pfeilrichtung nach rechts drehen bis Markierungsdreieck **c** mit der aktuellen Uhrzeit übereinstimmt.

BETRIEB

- Zeitschaltuhr in eine spannungsführende Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
- Schiebeschalter **b** für Dauerbetrieb auf Position **I** stellen. Für Automatikbetrieb (programmierte Zeit) auf Position **⌚** stellen. Darauf achten, dass der angeschlossene Verbraucher eingeschaltet ist. Im Einschaltbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte **d**.

WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gem e europäischer Vorgaben nicht mehr zu unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter **www.rev.de**  ber die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an **service@rev.de**. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

GB

CORRECT USE

For automatic on/off switching of lamps and electrical equipment, in dry rooms, only for indoor use.
CE Conforms to corresponding European directives.

TECHNICAL DATA

- Voltage: 230V~, 50Hz
- Switching capacity: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperature range: 0 to +35°C
- Smallest switching interval: 2 hours
- Protection rating: IP20

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only a proper mains socket (230V~, 50Hz, with protective earth) from the public supply network may be used.
- Do not operate any equipment which could cause danger to life and limb if operated without supervision.

PROGRAMMING

The time switch does not have to be inserted into a socket for programming.
1. Press operating lever **a** down for required switching time. 2 hours on-time per operating lever.
2. Push slide switch **b** to position **⌚**.

SETTING TIME

Turn programming wheel in direction of arrow until marker **c** is showing the current time.

OPERATION

- Insert the time switch into a live earthed socket.
- Set slide switch **b** to position **I** for continuous operation. Set to position **⌚** for automatic mode (programmed time). Pay attention that the connected appliance is switched on. The control lamp **d** lights up in operating mode.

WEEE-REFERENCE OF DISPOSAL

In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

EE

SIHIP RANE KASUTAMINE

Valgustite ja elektriseadmete automaatseks l litamiseks kuivades ruumides, ainult sisetingimustes.
CE Vastab ELi vastavasisuliste direktiividele.

TEHNILISED ANDMED

- Pinge: 230V~, 50Hz
- L litusv imsus: max 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperatuurivahemik: 0 kuni +35°C
- Väikseim l litusvahemik: 2 tundi
- Lapsekaitse
- Kaitseaste: IP20

OHUTUSJUHISED

- Pingeallikana tohib kasutada ainult avaliku elektrivorgu nõuetekohast v rgupistikupesa (230V~, 50Hz, kaitsemaandusega).
- Ärge kasutage seadmeid, mille järelevalveta t tamine võib elu ohustada või materiaalseid kahjusid tekitada.

PROGRAMMEERIMINE

Programmeerimiseks pole vaja taimerit pistikupessa pista.
1. Soovitud l litusaja seadmiseks vajutage hoob **a** alla.  he hoova kohta on 2 tundi l litusaega.
2. L ukake liugl lit **b** asendisse **⌚**.

KELLAJAJ SEADISTAMINE

Pöörake programmeerimisratas noole suunas paremale kuni m rgistuskolmnurk **c** langeb antud hetke kellaojaga kokku.

Töö

- Pistke taimer pinget juhtivasse turvapistikupessa.
- Seadke p sirežiimi liugl lit **b** asendisse **I**. Automaatrežiimi jaoks (programmeeritud aeg) asendisse **⌚**. Jälgige, et ühendatud tarbija oleks sisse lülitatud. Sisselülitatud režiimil põleb märgutuli **d**.

ELEKTRILISTE JA ELEKTRONILISTE JÄÄTME KÄITLEMISE NÕUDE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Ratastel prügikonteineri sümbol juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahuskoguda. Aidake ka teie loodust kaitsa ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamisaaja lõppu selleks ettenähtud jäätmete lahuskogumispunkti. EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 04. juuli 2012. a DIREKTIV 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

FI

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu valaisimien ja muiden s hkklaitteiden automaattiseen kytkemiseen ainoastaan kuivissa sisätiloissa.
CE Laite t ytt e  siasaankuuluvien eurooppalaisten normien vaatimukset.

TEKNISET TIEDOT

- Jännite: 230V~, 50Hz
- Kytken t heho: maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Käyttölämpötila: 0°C til +35°C
- Lyhin mahdollinen kytkent v li: 2 tuntia
- Lapsisuoja
- Suojalaji: IP20

TURVALLISUUSOHJEET

- Virtalähteen s a k ytt e ainoastaan asianmukaista (suojamaa-doituksella varustettua 230V:n ja 50Hz:n) s hkkipistorasiaa, joka kuuluu julkiseen jakeluverkkoon.
- Älk  käytetä seadmei, mille j relevalveta t tminen v ib elu ohustada v i m teriaalseid kahjusid tekitada.

OHJELMOINTI

Aikakytint  ei tarvitse kytketä pistorasiaan sen ohjelmoimista varten.
1. Keinuvipu (kuva a) painetaan ala-asentoon halutun kytkent ajan kohdalla. Yksi keinuvipu merkitsee 2 tuntia k ynniss aoloaika.
2. Liukukytkin (kuva b) vied n asentoon **⌚**.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

Ohjelmoitikeh  kiertet n nuolen suuntaan oikealle, kunnes kolmioimerkki c t sm e ajankohittaisen kellonajan kanssa.

KÄYTTÖ

- Aikakytin kytket n jännitteelliseen, suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Jos laite halutaan kytketä kestok ytt lle, liukukytkin b vied n asentoon b. Jos laite halutaan kytketä automaattik ytt lle (ohjelmoituksi ajaksi), kytkin vied n asentoon **⌚**. Tässä vaiheessa on tarkistettava, että aikakyttimeen liitettyyn s hkklaitteeseen on kytketty virta. Aikakytimess  palaa merkkivalo d kytkimen ollessa toiminnassa.

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMISOHJEET

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan en  h vitt e lajittelemattomien jätteiden mukana. Pyriss  oleva j tetytynnyrin merkki osoittaa lajittelem v llitt m tymyden. Suojele ympäristöstä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävitettäviksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIV 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (uudelle enlaadittu).

GR

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για την αυτομ τη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση λυχνιών και ηλεκτρικών συσκευών, σε στεγνοϋς χώρους, μόνο για εσωτερική χρήση.
CE Συμμορφώνεται με τη σχετική ευρωπαϊκή οδηγία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τ ση: 230V~, 50Hz
- Ισχύς: μεγ. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C  ς + 35°C
- Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης: 2 Ωρες
- Παιδική ασφάλεια
- Τρόπος προστασίας: IP20

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

-  ς πηγ  τ σης χρησιμοποιείτε μόνο κανονική πρίζα δικτύου (230V~, 50Hz, με γείωση ασφαλούς) του δημοσίου δικτύου παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων η ανεπιβλητή λειτουργία ενδεχοµένως να θέσει σε κίνδυνο ζωής ή υλικές αξίες.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Για τον προγραμματισμό, ο χρονοδιακόπτης δεν είναι απαραίτητο να συνδεθεί με πρίζα.
1. Ωθήστε προς τα κάτω τους μοχλούς εκ. α που αντιστοιχούν στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας. Σε κάθε μοχλό αντιστοιχεί χρόνος ενεργοποίησης 2 Ωρες.
2. Ωθήστε το συρόµενο διακόπτη εκ. b στη θέση **⌚**.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

Ohjelmoitikeh  kiertet n nuolen suuntaan oikealle, kunnes kolmioimerkki c t sm e ajankohittaisen kellonajan kanssa.

KÄYTTÖ

- Aikakytin kytket n jännitteelliseen, suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Jos laite halutaan kytketä kestok ytt lle, liukukytkin b vied n asentoon b. Jos laite halutaan kytketä automaattik ytt lle (ohjelmoituksi ajaksi), kytkin vied n asentoon **⌚**. Tässä vaiheessa on tarkistettava, että aikakyttimeen liitettyyn s hkklaitteeseen on kytketty virta. Aikakytimess  palaa merkkivalo d kytkimen ollessa toiminnassa.

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMISOHJEET

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan en  h vitt e lajittelemattomien jätteiden mukana. Pyriss  oleva j tetytynnyrin merkki osoittaa lajittelem v llitt m tymyden. Suojele ympäristöstä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävitettäviksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIV 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (uudelle enlaadittu).

IS

L GBOÐIN NOTKUN

 tla  til sj lfvirkrar skiptingar   lj sum og raft ekjum, i þurrum herbergjum einungis innandyra.
CE I samr mi v d evnr skar regluger ir.

T KNILEGAR UPPL YSINGAR

- Rafspenna: 230V~, 50Hz
- Skiptigetga: h m. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Vinnsluhitastig: 0°C til + 35°C
- Minnsta skiptibil: 2 Klukkustundir
- Barnav rn
- Tengiger : IP20

 RYGGISATRIDI

- Tækið m  einungis vera tengt v d lögboðna rafmagnsinnstungu (230V~, 50Hz, með lei sluvm) frá rafmagnsveitu ríkisins.
- Ekki má hafa nein tæki i gangi eftirlitslaust sem geta skapað hættu   m nnum eða verðmætum.

PR GRAMMSTILLING

Ekki verðr  d stinga t mastillingum i samband v d innstungu fyrir pr grammstillingu.
1. Pr sta skal veljisting mynd a niður fyrir v deigandi skiptit ma.   hverja veljisting kemur 2 Klukkustundir skiptit mi.
2. Renna skal rennirafa mynd b i r tta st ðu **⌚**.

 Ð STILLA TÍMANN

Snúa skal pr grammstillingarh jolinu i  rva tt til hægri þar til  d merkingarþr ymingunin c samsvarar núverandi tíma.

VINNLSLA

- Stinga skal t mastillingum i samband v d rafmagnsinnstungu.
- Setja skal rennirafann **⌚** i st ðu fyrir st duga vinnslu. Stilla skal sj lfvirkniham (pr grammistiltan tíma) i r tta st ðu. G etti þess  d kveikt s    tengdum notanda. I kveikiham l ysir g umlj sidd d.

WEEE-R DLEGGINGUM UMF RGUN

Notu d rafmagns- og rafeindast r  tæki m , samkvæmt evnr skum reglum, ekki lengur setja i  flakka an  rgang. T ki d fyrir ruslunnu   hjólum vísar til mikilvægi  dskildar söfnunar. Hj lpr d til v d  d vernda umhverfið og sj i d til þess  d þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fara i fyrirs d kerfi  dskildar söfnunar. VIDM DUNARREGLA 2012/19 EG EVRÓPSKA PINGSINS OG R DSINS frá 04. j li 2012 um rafmagns- og rafeindat ki og búnað.

HR

NAMJENSKA UPORABA

Za automatsko uklju ivanje i isključivanje svjetiljki i električnih aparata u suhim prostorijama, prikladan samo za zatvoreni prostor.
CE Uskladen s odgovarajućim europskim direktivama.

TEHNIČKI PODACI

- Napon: 230V~, 50Hz
- Rasklopna snaga: maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Raspon temperatura: 0°C do +35°C
- Najkraći interval između preklapanja: 2 Sati
- Sigurnosna blokada za zaštitu djece
- Vrsta zaštite: IP20

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Proizvod se smije priključivati isključivo na propisno izvedenu mrežu utičnicu (230V~, 50Hz, sa zaštitnim vodi em), spojeno na javnu strujnu mrežu.
- Ne koristite uređaje koji radom bez nadzora mogu predstavljati opasnost po život i imovinu.

PROGRAMIRANJE

Uklonpi sat nije potrebno priključiti na struju radi programiranja.
1. Prekretne poluge **a** pritisnite nadolje za željeno vrijeme uključivanja ili isključivanja. Ra unajte s po 2 Sati vremena po poluzi.
2. Kliznu sklopku **b** gurnite u poloţaj **⌚**.

NAMIJEŠTANJE VREMENA

Kota ić za programiranje okrećite u smjeru strelice dok ozna ni trokut **c** ne pokaze trenutno vrijeme.

RAD

- Uklonpi sat priključite u ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontak tom.
- Kliznu sklopku **b** postavite u polo aj **I** ako želite trajni rad. Za automatski rad (programirano vrijeme) sklopku postavite u polo aj **⌚**. Priključeni potrošač mora biti uključen. U reţimu za uključivanje svjetli kontrolna ţaruljica **d**.

WEEE-NAPUTAK O ZBRINJAVANJU

Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati na odvozrstanje otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nuţnost odvojenog prikupljanja. Pomozite i Vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvajeno prikupljanje otpada. DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO).

LV

**LIETOŠANA ATBILSTOŠI
PARDZETAJAM M RK M**

Autom tskai lampu un elektrisko ierici iesl ģšanai saus s telpās, paredzēts tikai iekštelp m.
CE Atbilstības apliecinājums saskaņā ar atbilstošajām Eiropas direktiv m.

TEHNISKIE DATI

- Spriegums: 230V~, 50Hz
- Pieslēguma jauda: maksimāli 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperatūras intervāls: 0°C līdz +35°C
- Īs kais iesl ģšanas intervāls: 2 Stundas
- Ar funkciju aizsardzībai pret bērniem
- Aizsardzības klase: IP20

DROŠĪBAS NORĀDES

- Par strāvas avotu at tats lietot tikai standarta strāvas padeves tīkla kontaktl gzdu (230V~, 50Hz, ar iezemējuma vadu).
- Neizmantojiet ierices, kuru lietošana bez uzraudzības var izraisit dzīvības un īpašuma apdraudējumu.

PROGRAMMĒŠANA

Lai veiktu programmēšanu, rozetes iesl ģšanas taimeris nav j iesprauz kontaktl gzd .
1. Nospiediet **a** uz leju izvēlētā iesl ģšanas laika svirsl dzdi. Viens svirsl dzis ieslēdz ierici uz divām stundām 2 Stundas.
2. Novietojiet bid mo slēdzi **b** pozicijā **⌚**.

LAIKA IESTATĪŠANA

Grieziet iestatīšanas ripu buliņas virzienā pa labi līdz marķējuma tr s t ris c atbilst esošajam laikam

LIETOŠANA

- Iesprauidet rozetes iesl ģšanas taimeris strāvas kontaktl gzd  ar iezemējuma piesl gumu.
- Lai ieslēgtu nep trauktas darbības reţimu, novietojiet bid mo slēdzi **b** pozicijā **I**. Lai iestatitu automātisko re zimu (ieprogrammēts laika intervāls), novietojiet slēdzi pozicijā **⌚**. Pārliecinieties, vai pievienotā elektroierice ir ieslēgta. Lietošanas re zimd deg kontrollampina **d**.

WEEE-NORĀDĪJUMS UTILIZĀCIJAI

Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierices vairs nedrīkst utilizēt kopr   nešķirtotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un par p rieties par to, lai Īs ierice, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utiliz ta ar tam paredzēto atkritumu űķirošanas sistēmu palidzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTIVA 201



Mechanische Wochenzeitschaltuhr

Bedienungsanleitung
Typ: 23GW/2A

ES **Temporizador semanal mecánico**
Instrucciones de uso

NL **Mechanische timer week**
Handboek

NO **Mekanisk tidsur uker**
Manuall

PT **Timer mecânico semana**
Manual

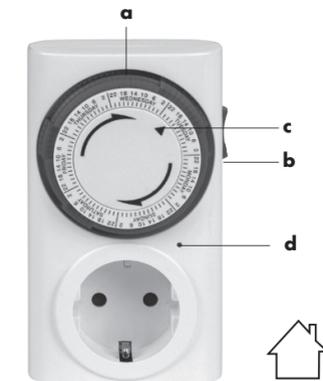
RU **Механические недель таймера**
инструкция по эксплуатации

SE **Mekanisk veckotimer**
Manuall

SI **Mehanski tedenski timer**
Navodilo za uporabo

TR **Mekanik haftalık zamanlayıcı**
Manual

HU **Mechanikus heti időzítő**
Kezelési útmutató



WARNHINWEIS:
Nicht hintereinander stecken!
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!

REV
Ritter GmbH
Frankenstr. 1-4 • 63776 Mömbris • Deutschland • www.rev.de
E-Mail: service@rev.de • ☎ Service-Telefon: 0800 50 00 27 35*
*kostenfreie Service-Rufnummer, Mobilfunkpreise abweichend

ES
USO PREVISTO
Conexión automática de lámparas o electrodomésticos en lugares secos. No aplo para su uso en exteriores.
Conforme con las Directivas europeas correspondientes.

DATOS TÉCNICOS	
▪ Tensión:	230V~, 50Hz
▪ Potencia de conmutación:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Temperatura de servicio:	0°C to +35°C
▪ Diferencia entre conmutación:	2 horas
▪ Protección infantil	
▪ Modo de protección:	IP20

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Como fuente de corriente sólo se podrá utilizar una toma de corriente reglamentaria (230V~, 50Hz, con conductor de puesta a tierra) conectada a la red de alimentación pública.
- No utilice aparatos cuyo funcionamiento sin vigilancia pueda ocasionar riesgos para la vida o deterioros en objetos.

Programación

No es necesario que el aparato esté introducido en la toma de corriente para realizar la programación.
1. Presione hacia abajo las palancas basculantes para determinar el tiempo de conexión deseado como se muestra en la figura a. Cada palanca representa 2 horas de tiempo de conexión.
2. Coloque el interruptor deslizante en posición como se muestra en la figura b.

Ajustar la hora

Gire la rueda de programación hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo c concuerde con la hora actual.

Manejo

- Introduzca el reloj programador en una toma de corriente con protección.
- Coloque el interruptor deslizante en posición de funcionamiento continuo. Ajuste la posición de funcionamiento automático (tiempo programado). Preste atención a que el aparato conectado al reloj programador esté conectado.
- La luz de control permanecerá encendida durante el tiempo de conexión.

WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

NL
REGLEMENTAIR VOORGESCHREVEN GEBRUIK
Voor het automatische schakelen van lampen en elektrische apparaten, in droge lokalen, uitsluitend voor het gebruik binnen.
Conform met de van toepassing zijnde Europese richtlijn

TECHNISCHE GEGEVENS	
▪ Spanning:	230V~, 50Hz
▪ Schakelvermogen:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Bedrijfstemperatuur:	0°C to + 35°C
▪ Kleinste schakelafstand:	2 Openingstijden
▪ Kinderslot	
▪ Beschermingsgraad:	IP20

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Als spanningsbron mag er uitsluitend een reglementair voorgeschreven stopcontact (230V~, 50Hz, met randaarde van het open bare stroomnet gebruikt worden.
- Bedien geen apparaten, wier werking zonder toezicht tot een gevaar voor het leven en voor voorwerpen van waarde kan leiden.

PROGRAMMERING

Voor de programmering moet de tijdschakelklok niet in een stopcontact gestoken worden.
1. Kantelhefboom afb. a voor de gewenste schakeltijd naar beneden duwen. Per kantelhefboom 2 Openingstijden inschakeltijd.
2. Schuifschakelaar afb. b in positie schuiven.

TIJdstIP INSTELLEN

Programmeerwiel in de richting van de pijl naar rechts draaien totdat markeringsdriehoek c met het actuele tijdstip overeenstemt.

WERKING

- Tijdschakelklok in een spanningvoerende stopcontact met randaarding steken.
- Schuifschakelaar b voor continue werking in positie zetten. Voor automatische werking (geprogrammeerde tijd) in positie zetten. Erop letten dat de aangesloten verbruiker ingeschakeld is. In de inschakelmodus is het controlelampje d verlicht.

WEEE-AFVALRICHTLIJN

In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponneerd. Het symbool van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. RICHTLIJN 2012/19/UE VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

NO
FORSKRIFTSMESSIG BRUK
Til automatisk inn- og utkopling av lamper og elektroniske apparater, kun i tørre rom innersiders.
I samsvar med de gjeldende europeiske direktiver.

TEKNISKE DATA	
▪ Spenning:	230V~, 50Hz
▪ Kopplingseffekt:	maks. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Driftstemperatur:	0°C to + 35°C
▪ Minimum innkopplingsavstand	2 timer
▪ Barnesikring	
▪ Beskyttelsestype:	IP20

Sikkerhetsinstrukser

- Som strømkilde skal det kun brukes en stikkontakt (230V~, 50Hz, med jording) som er korrekt koplet til det offentlige strømmenet.
- Ikke bruk apparater som kan utgjøre fare for liv og gjenstander dersom de brukes uten tilsyn.

PROGRAMMERING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.
1. Trykk spaken, fig. a, ned for ønsket innkoplingstid. Pr. spak 2 timer innkoplingstid.
2. Skyv bryteren, fig. b til posisjon .

INNSTALLING AV KLOKkesLETT

Vri programmeringshjulet i pilens retning mot høyre til markeringstrekanten c stemmer overens med aktuelt klokkeslett.

BRUK

- Stikk tidsuret i en strømførende jordet stikkontakt.
- Skyv bryteren b til posisjon for kontinuerlig drift. Skyv til posisjon for automatisk drift (programert tid). Påse at det tilkoblede apparatet er slått på. Kontrollampen d lyser når tidsuret er i drift.

WEEE-RÅD OM AVFALLSHÅNTERING

I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater må ikke lenger kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallsbøten på hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke brukes lenger. EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/UE av 04. juli 2012 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

PT
UTILIZAÇÃO CORRECTA
Para a comutação automática de lâmpadas e aparelhos eléctricos, utilizar espaços secos, apenas no interior.
Conforme as respectivas directivas europeias.

DADOS TÉCNICOS	
▪ Tensão:	230V~, 50Hz
▪ Potência de comutação:	máx. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Temperatura de funcionamento:	0°C até + 35°C
▪ Período de comutação mínimo:	2 Horas
▪ Protecção para crianças	
▪ Tipo de protecção:	IP20

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- Como fonte de tensão apenas pode ser utilizada uma tomada de rede correcta (230V~, 50Hz, com fio de ligação à terra) da rede de alimentação pública.
- Não operar nenhum aparelho, cuja operação não vigiada pode causar perigo de vida e danos materiais.

PROGRAMAÇÃO

Para a programação, o temporizador não tem de ser introduzido numa tomada.
1. Pressionar para baixo a alavanca basculante fig. a para o período de comutação pretendido. Por alavanca basculante 2 Horas de ligação.
2. Deslocar o interruptor de deslocação fig. b para a posição .

CONFIGURAR A HORA

Rodar a roda de programação em sentido da seta para a direita até que o triângulo de marcação c coincida com a hora actual.

FUNCIONAMENTO

- Introduzir o temporizador numa tomada Schuko condutora de tensão.
- Colocar o interruptor de deslocação b na posição para o funcionamento permanente. Colocar em posição para o funcionamento automático (hora programada). Ter em atenção, que o consumidor conectado esteja ligado. Em funcionamento a lâmpada de controlo d está acesa.

WEEE-AVISO DE DESCARTE

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da coleta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da coleta separada. DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

RU
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Для автоматической коммутации ламп и электроприборов в сухих помещениях только внутри зданий.
соответствие в соответствии со всеми европейскими директивами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
▪ Напряжение:	230V~, 50Гц
▪ Коммутационная способность:	макс. 3680Вт, 16А 460ВА, 2А
▪ Температурный диапазон:	от 0°C до +35°C
▪ Минимальный промежуток времени между коммутациями:	2 Часов
▪ С защитой от детей	
▪ Степень защиты:	IP20

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- В качестве источника напряжения разрешается использовать только выполненную надлежащим образом сетевую штепсельную розетку (230V~, 50Гц, с защитным проводом) коммунальной сети электроснабжения.
- Не пользуйтесь приборами, которые в случае от отсутствия присмотра за ними могут привести к опасности для жизни или порче ценного имущества.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Для осуществления программирования таймер не должен быть вставлен в штепсельную розетку.
1. Нажать вниз перекидной рычажок a для требуемого времени включения. Время включения для одного перекидного рычажка составляет 2 Часов
2. Сместить ползунокый переключатель b в положение .

CONFIGURAR A HORA

Rodar a roda de programação em sentido da seta para a direita até que o triângulo de marcação c coincida com a hora actual.

FUNCIONAMENTO

- Introduzir o temporizador numa tomada Schuko condutora de tensão.
- Colocar o interruptor de deslocação b na posição para o funcionamento permanente. Colocar em posição para o funcionamento automático (hora programada). Ter em atenção, que o consumidor conectado esteja ligado. Em funcionamento a lâmpada de controlo d está acesa.

WEEE-AVISO DE DESCARTE

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da coleta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da coleta separada. DIRETIVA 2012/19/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 4 de julho de 2012 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

SE
ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING
För automatisk påslagning av lampor och elektroniska apparater i torr miljö. Endast för inomhusbruk.
Uppfyller kraven i relevanta EU-direktiv.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER	
▪ Spänning:	230V~, 50Hz
▪ Kopplingseffekt:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Driftstemperatur:	0°C to + 35°C
▪ Minsta till- och fränslagsperiodär	2 Timmar
▪ Barnlås	
▪ Kapslingsklass:	IP20

SÄKERHETSINFORMATION

- Endast korrekt typ av uttag (230V~, 50Hz, jordat) i det allmänna elnätet får användas.
- Använd inte timern med apparater som kan utgöra livsfara eller orsaka materiella skador när de är i gång utan uppsikt.

PROGRAMMERING

Timern måste inte vara ansluten till ett uttag under programmeringen.
1. Tryck ned vippspaken på bild a för den önskade till- och fränslagstiden. Varje vippspåk motsvarar 2 Timmar till- och fränslagstid.
2. Skjut skjutbrytare bild b i position .

STÄLLA IN TIDEN

Vrid programmeringshjulet till höger tills markeringstriangeln c stämmer överens med den aktuella tiden.

DRIFT

- Anslut timern till en spänningsförande isolerad jordkontakt.
- Ställ skjutbrytaren b i läget för kontinuerlig drift. För automatisk drift (programerad tid), ställ brytaren i rätt position . Kontrollera att den anslutna apparaten är påslagen. Om den är påslagen lyser kontrollampen d.

WEEE-ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHANTERING

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland osorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälptill att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen. EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2012/19/UE av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора. ДИРЕКТИВА 2012/19/UE ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июля 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

SI
NAMENSKA UPORABA
Za avtomatsko preklapljanje luči in elektro naprav, v suhih prostorih, le za znotraj.
skladno z ustreznimi evropskimi smernicami.

TEHNIČNI PODATKI	
▪ Napetost:	230V~, 50Hz
▪ Preklopná moč:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Temperaturno področje:	0 do +35°C
▪ Najmanjši stikalni razmik:	2 ure
▪ Z zaščito za otroke	
▪ Vrsta zaščite:	IP20

VARNOSTNA OPOZORILA

- Kot vir napetosti se sme uporabiti le ustrezno omrežno vtičnico (230V~, 50Hz, z zaščitnim vodnikom) javnega električnega omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte aparatov, katerih nenadzorovano delovanje bi lahko ogrozilo življenje in predmete.

PROGRAMIRANJE

Za programiranje stikalne ure ni potrebno vtičnico.
1. Nagibni vzvod a za želeni stikalni čas pritisnete navzdol. Na vsak nagibni vzvod 2 ure vklopnega časa.
2. Pomočno stikalo b potisnite na položaj .

NASTAVITEV ČASA

Programsko kolo obrnite v smeri puščice v desno dokler se označevalni trikotnik c ne ujema z aktualnim časom.

DELOVANJE

- Stikalno uro vtičnike v napetostno vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Pomočno stikalo b nastavite za nepretrgano obratovanje na položaj I. Za avtomatično delovanje (programirani čas) nastavite na položaj . Pazite na to, da je priključen porabnik vključen. V vklopnem delovanju sveti kontrolna lučka d.

WEEE-NAVODILA ZA RAVNANJE Z ODPADKI

V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, odložili na to za predvidene sisteme ločevanja odpadkov. DIREKTIVA 2012/19/UE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

TR
AMACINA UYGUN KULLANIM
Kuru odalardaki lambaları ve elektronik cihazların otomatik kumanda edilmesi için, sadece kapalı alanlar için.
İlgili Avrupa yönergeleriyile uyumlu.

TEKNİK ÖZELLİKLER	
▪ Gerilim:	230V~, 50Hz
▪ Kumanda gücü:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Çalışma sıcaklığı:	0°C to + 35°C
▪ En küçük kumanda aralığı	2 saatleri
▪ Çocuk emniyeti	
▪ Koruma türü:	IP20

GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Gerilim kaynağı olarak sadece tekniğe uygun olan açık besleme şebekesinin bir prize (230V~, 50Hz, koruma iletkeni) kullanılabilir.
- Gözetimsiz şekilde işletilmesi hayatı tehlikeye ve maddi hasara neden olabilecek cihazlar çalıştırmayın.

PROGRAMLAMA

Programlama için zaman ayarlı saatin bir prize takılmasına gerek yoktur.
1. devirmeli kolu çek. a istenen kumanda zamanı için aşağıya doğru bastırın. Devirme kolu başına 2 saatleri açma zamanı.
2. Sürgü şalterini çek. b konuma itin.

SAAT AYARLAMA

Programlama tekerleğini c işaret üçgeni güncel saat ile uyumlu olana kadar saat ibresi yönünde sağa doğru döndürün.

İŞLETİM

- Zaman ayarlı saati gerilim iletken bir koruma kontaklı prize takın.
- bağlı olan tüketimci sürekli işletim için konuma alın. Otomatik işletim için (programlanış zaman) konuma alın. Bağılı olan tüketimci açık olmasına dikkat edin. Açma işletiminde d kontrol lambası yanar.

WEEE-TASFIYE AÇIKLAMASI

Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleri uyarınca bundan böyle ayrılanmamış çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerektirildiğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Eski Cihazlarla İlgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/UE YÖNERGESİ.

HU
RENDELTEZZESZERŰ ALKALMAZÁS
Lámpák és elektromos készülékek automatikus kapcsolására használható száraz helyiségekben, csak beltérhasználatra.
Megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.

MŰSZAKI ADATOK	
▪ Feszültség:	230V~, 50Hz
▪ Kapcsolási teljesítmény:	max. 3680W, 16A 460VA, 2A
▪ Hőmérséklet-tartomány:	0°C és +35°C között
▪ Egkisebb kapcsolási időköz:	2 Óra
▪ Gyermekvédelemmel	
▪ Védelmi mód:	IP20

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Feszültségforrásként csak egy közüzemi feszültségű hálózati szabványos háálázati dugaszolóaljzatra használható (230V~, 50Hz, védőföldeléssel).
- Ne használjon olyan készülékeket, amelyek felügyelet nélküli üzemeltetése életet és anyagi javakat veszélyeztethet.

PROGRAMOZÁS

Az időkapcsoló órát a programozásához nem kell csatlakoztatni a dugaszolóaljzatba.
1. Nyomja lefelé a kívánt kapcsolási időhöz tartozó a billenőkart. Billenőkaronként 2 Óra a bekapcsolási idő.
2. Talja a pozícióra a b tolókapcsolót.

A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Forgassa jobbra, a nyíl irányába a programozó kereket, amíg a c háromszögjelző nem egyezik meg az aktuális pontos idővel.

ÜZEMELTETÉS

- Dugja be az időkapcsoló órát egy feszültség alatt álló, védőföldeléses dugaszolóaljzatba.
- Folyamatos üzem móddhoz állítsa az I pozícióra a b tolókapcsolót. Automata üzem módhoz (programozott idő) állítsa a pozícióra. Ügyeljen arra, hogy be legyen kapcsolva a csatlakoztatott fogyasztó. Bekapcsolás üzem módban világít a d ellenőrző lámpa.

WEEE IRÁNYELV SZERINTI ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓ

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kerekeken elhelyezett hulladékártály szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/UE IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.